



# User manual

Molift Stretcher Français

**molift**<sup>®</sup>  
by Etac

BM18107 - 2023-07-17 - Rev. F



[www.etac.com](http://www.etac.com)

MD

CE

## Sommaire

<b>Brancard Molift Stretcher</b> .....	3
<i>Informations techniques</i> .....	3
<i>Maniement du brancard</i> .....	4
<i>Liste de contrôle avant utilisation</i> .....	5
<i>Levage et transfert avec le brancard Molift Stretcher</i> .....	5
<i>Radiographies et scanners DTM</i> .....	10
<i>Nettoyage</i> .....	11
<i>Entretien</i> .....	11



Molift Stretcher porte le marquage CE en vertu de la directive du Conseil 93/42 CEE sur les produits techniques et médicaux.

Le brancard ne doit être utilisé que par des personnels qualifiés.

Molift Group n'est pas responsable de dommages ou de défauts fonctionnels causés par le non respect des instructions dans le manuel. Toute l'information comprise dans ce manuel était à-jour lorsqu'elle a été imprimée. Le manuel a été constitué sur la base de notre expérience, de tout notre savoir-faire et avec nos meilleurs intentions. Nous nous réservons le droit de réaliser des modifications en rapport avec un développement ou une amélioration du produit qui est décrit dans ce manuel.

## Brancard Molift Stretcher

Le brancard Molift est fabriqué en matériau plastique composite léger avec des verrouillages en acier inoxydable. Le brancard peut être utilisé avec un lève-personnes pour le transfert d'un patient à partir du sol, du lit ou d'une table d'opération. Il peut aussi servir lors de radiographies ou de scanners TDM.



Le brancard doit être uniquement utilisé avec un lève-personnes comprenant une suspension 4 points complètement fixe (par ex. sur les Molift Partner 230/255) ou pouvant totalement pivoter (sur le Molift Partner 205 ou un lève-personnes fixé au plafond). Un lève-personnes avec une fixation offre plus de stabilité au brancard.



Le brancard est destiné à une utilisation en intérieur et ne doit pas être exposé de manière prolongée à la lumière du soleil.



Il est possible d'utiliser le brancard séparément comme un brancard normal, sans lève-personnes ni bretelles. Des bretelles de sécurité sont recommandées.

### Informations techniques

Poids:	Total :	14,4 kg
	Une moitié :	7,2 kg
Dimensions	1980 x 630 x 126 mm (L x L x P)	
Matériaux:	Corps en plastique composite et verrouillages en acier inoxydable	
Poids maximum de levage (Safe Working Load, SWL)	300 kg.	

### Accessoires :

- Le brancard standard est livré sans bretelles de levage.  
Art. no : 2150103
- Bretelles de levage, ensemble de 4 unités,  
Art. no : 2150357
- Le brancard peut aussi être livré avec des moulinets qui rétractent les bretelles quand elles ne sont pas utilisées. Voir l'illustration ci-dessous.
- Bretelles de levage, ensemble de 4 unités avec moulinets  
Art. no : 2150356

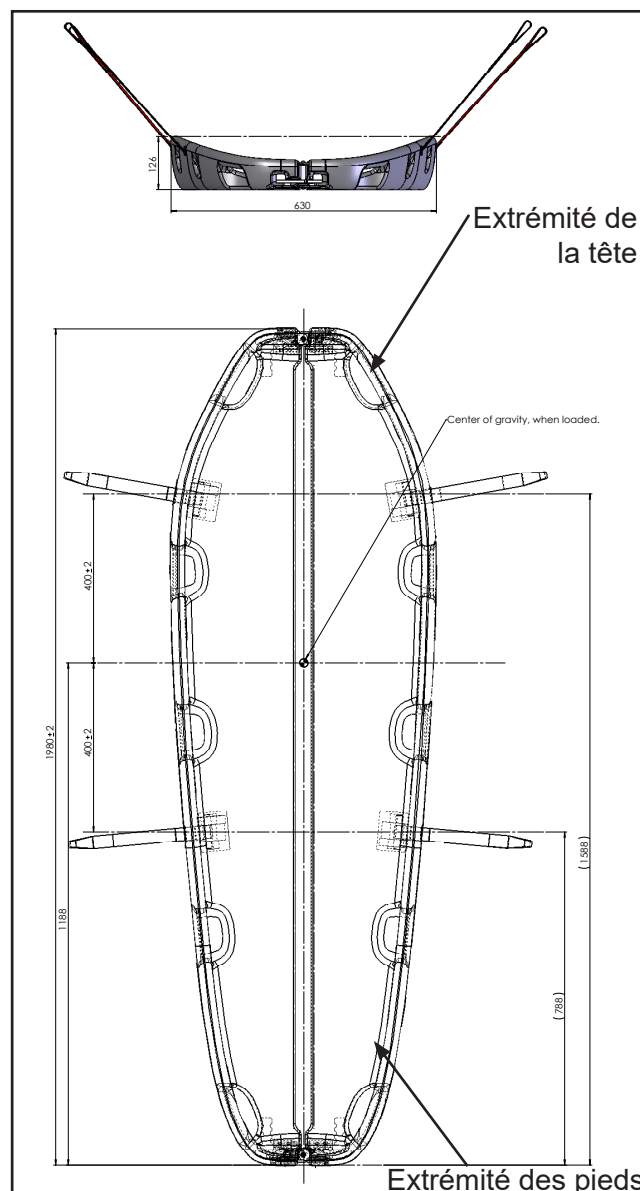


- Les bretelles de sécurité peuvent être commandées séparément. Les bretelles de sécurité sont utilisées comme une assurance supplémentaire pour éviter que le patient glisse hors du brancard. Le siège consiste en 3 bretelles de chaque côté.

Art. no : 2150355



Les bretelles de sécurité sont utilisées comme une assurance supplémentaire pour éviter que le patient glisse hors du brancard.



## Maniement du brancard



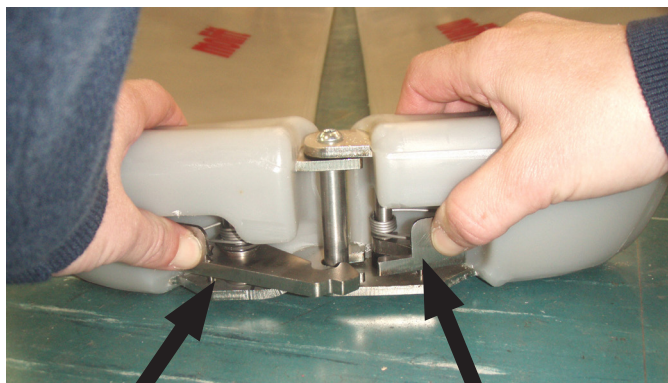
Le levage et le transfert d'un patient comportent toujours un certain risque. Lisez attentivement le manuel d'utilisation du lève-personnes ! Il est important d'avoir une bonne connaissance et une compréhension suffisante du dispositif, et seul un personnel formé doit l'utiliser. Maniez avec prudence et soin le lève-personnes et ses accessoires. En fonction de l'état du patient, évaluez s'il y a lieu d'utiliser les bretelles et comment le brancard doit être utilisé. Vous êtes responsable de la sécurité du patient !

Le brancard peut être divisé en deux parties. Les verrouillages au niveau des extrémités de la tête et des pieds se désenclenchent et s'enclenchent tel qu'il est décrit ci-dessous. Essayez d'enclencher et de désenclencher les verrouillages plusieurs fois avant usage pour vous familiariser avec leur fonctionnement.



On ne doit pas toucher au verrouillage quand le brancard est chargé. Les verrouillages sont plus faciles à manier lorsque le brancard repose sur une surface plane, ceci pour des raisons de sécurité, de manière à ce que le brancard ne puisse s'ouvrir lorsqu'il est suspendu avec le verrouillage.

### Désenclenchement du verrouillage

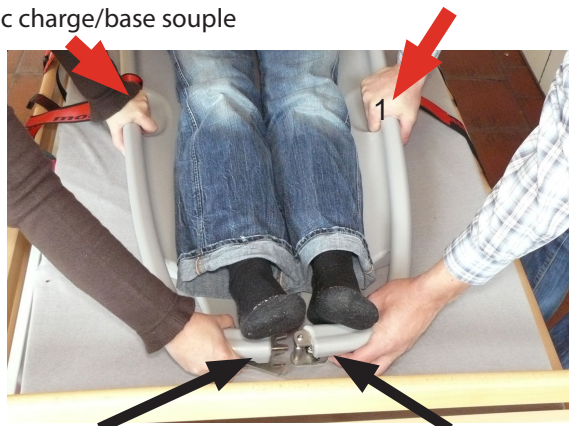


Verrouillage

Verrouillage de sécurité

- Enfoncez d'abord le verrouillage de sécurité puis ensuite le verrouillage lui-même de sorte qu'il s'ouvre et écartez les parties du brancard l'une de l'autre.

### Avec charge/base souple



Verrouillage

Verrouillage de sécurité

- Une personne pousse la première partie du brancard (1) vers le bas de sorte que le verrouillage soit déchargé partiellement du poids. Enfoncez le verrouillage de sécurité puis le verrouillage lui-même de sorte qu'il s'ouvre, et écartez ensuite les parties du brancard l'une de l'autre.



Si le verrouillage est difficile à ouvrir, les deux demi-parties du brancard doivent être poussées vers le bas de sorte que le brancard repose le plus à plat possible et que le mécanisme de verrouillage soit déchargé partiellement du poids lorsqu'il est ouvert. Il peut également être avantageux de retourner le patient sur un côté.

### Désenclenchement du verrouillage



- Poussez les deux parties du brancard l'une contre l'autre de sorte que le verrouillage lui-même et le verrouillage de sécurité se mettent d'un click dans la position correcte.



Contrôlez que le verrouillage se mette dans sa position adéquate, par exemple qu'il ne soit pas de travers.



Si le verrouillage est difficile à fermer, les deux demi-parties du brancard doivent être poussées vers le bas de sorte que le brancard repose le plus à plat possible lorsqu'il est fermé. Il peut également être avantageux de retourner le patient sur un côté.

### Liste de contrôle avant utilisation

- Contrôlez que le brancard et les accessoires sont en parfait état.
- Contrôlez que les bretelles de levage ne sont ni endommagées, ni usées, ni effilochées.
- Contrôlez que les verrouillages fonctionnent correctement et en toute sécurité.

### Levage et transfert avec le brancard Molift Stretcher



Assurez-vous que le patient soit allongé de manière stable sans risque de glissade. Ne tirez pas et ne poussez pas le brancard lors de transferts avec le lève-personnes. Utilisez les bretelles de sécurité au besoin.



N'oubliez pas d'adopter une position de travail correcte pour soulager votre dos !



Mettez un oreiller sous la tête du patient pour une meilleure protection contre des blessures potentielles.



Si le brancard est utilisé dans une piscine, on doit tenir particulièrement compte du fait que sa force ascensionnelle change s'il est rempli d'eau.



Molift conseille de réaliser les opérations à trois infirmières/infirmiers pour une disposition et un manie-ment plus faciles du brancard.



Normalement, il n'est pas nécessaire d'enlever le brancard lors de radiographies ou de scanners TDM.



### Disposition du brancard dans le lit



Si possible, réglez le lit à une hauteur adéquate et bloquez ses roulettes.

- Avant de commencer il est profitable, si possible, de disposer le lit de sorte que l'on puisse y accéder par les deux côtés.

- Séparez le brancard en deux parties comme décrit précédemment.
- Mettez une jambe au-dessus de l'autre et un bras au-dessus de l'autre, pour pouvoir plus facilement faire rouler le patient sur le côté, tel qu'indiqué sur la photo.



- Si possible, utilisez le drap pour tirer avec précaution le patient sur le côté. Si le drap ne peut être utilisé, voir la description de la disposition du brancard page 8.



- Disposez la première moitié du brancard sous le patient.



- Déposez le patient et placez sa jambe et son bras opposés sur l'autre côté.



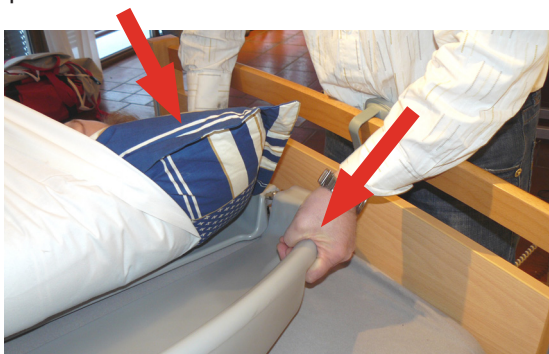
- Si possible, utilisez de nouveau le drap pour remettre le patient sur l'autre côté.
- Disposez la deuxième partie du brancard sous le patient de l'autre côté, et poussez-la contre la première partie.



- Verrouillez le brancard, d'abord à l'extrémité des pieds, ensuite à l'extrémité de la tête.
- Si le matelas est souple, il peut être nécessaire de presser les parties du brancard vers le bas de sorte que le brancard soit le plus à plat possible. Il sera alors plus facile de placer le verrouillage lui-même et le verrouillage de sécurité en position correcte. Le patient est toujours tenu retourné sur un côté.



- Verrouillez le brancard à l'extrémité des pieds de la même façon qu'à l'extrémité de la tête, en appuyant vers le bas de sorte que le verrouillage se mette correctement en position.



- Disposez le patient dans une position allongée confortable.



- Si nécessaire, le patient peut être accroché au brancard par des bretelles de sécurité qui garantissent contre tout risque de glissade en dehors du brancard.



#### Levage avec le lève-personnes à partir du lit (Exemple : Molift Partner 255)

- Disposez le lève-personnes au-dessus du patient et retournez la suspension de sorte qu'elle soit en travers au dessus du patient, tel que montré sur la photo.



- Fixez les 4 bretelles de levage sur la suspension.



Avant de débiter le levage, veillez bien à ce que les deux verrouillages du brancard soient correctement accrochés et que les 4 bretelles soient correctement fixées à la suspension.



Veillez noter qu'une suspension fixe est plus stable qu'une fixation libre.

- Levez avec précaution jusqu'à ce que le brancard décolle clairement du lit, et déplacez ensuite le lève-personnes avec le brancard. Il n'est pas nécessaire de lever très haut. Assurez-vous que le patient soit allongé de manière stable sans risque de glissement.
- Ouvrez le verrouillage à l'extrémité de la tête de la même façon : Le patient est retourné d'un côté, poussez les parties du brancard vers le bas et enfoncez le verrouillage de sécurité puis le verrouillage lui-même.



- Redescendre le brancard avec le patient à l'endroit requis. Assurez-vous que le patient et le brancard reposent de manière sûre et stable. Ôtez les bretelles de levage de la suspension et déplacez le lève-personnes.
- Enlevez ensuite prudemment les deux parties du brancard du lit.

#### Enlever le brancard

- Détachez le brancard à l'extrémité des pieds. Si la base est souple, les parties du brancard sont poussées vers le bas (1) de sorte que le verrouillage soit partiellement déchargé du poids. Le patient peut éventuellement être retourné sur un côté. Enfoncez le verrouillage de sécurité puis le verrouillage lui-même de sorte qu'il s'ouvre, et écartez ensuite les parties du brancard l'une de l'autre.



- Allongez le patient sur le dos dans une position confortable.
- Ecartez légèrement les deux parties du brancard l'une de l'autre à l'extrémité des pieds.



*Disposition du brancard avec un patient allongé par terre.*

- Placez un oreiller sous la tête du patient pour une meilleure protection contre des blessures potentielles.
- Disposez les deux parties du brancard en forme de V autour du patient.



- Fermez le verrouillage à l'extrémité des pieds, et poussez le brancard en forme de V aussi près du patient que possible.
- Mettez une jambe au-dessus de l'autre et un bras au-dessus de l'autre pour pouvoir plus facilement faire rouler le patient sur le côté, tel qu'indiqué sur la photo.
- Retournez avec précaution le patient d'un côté, et poussez la première partie du brancard sous le patient.



- Mettez avec précaution le patient de l'autre côté sur la moitié du brancard, et poussez l'autre moitié du brancard sous le patient.



- Verrouillez le brancard à l'extrémité des pieds.


*Levage à partir du sol avec un lève-personnes mobile*

(Exemple : Molift Partner 255)

- Réglez les pieds du lève-personnes sur leur écartement maximal.
- Disposez le lève-personnes avec l'extrémité de la tête du brancard le plus près possible du châssis.



- Fixez les 2 bretelles de levage à l'extrémité de la tête du brancard en diagonale sur la suspension.

 *Alternativement, les bretelles de levage peuvent être accrochées à un seul côté de la suspension avec une suspension fixe (Molift Partner 230/255), cela simplifie la suite du processus.*



- Levez le brancard suffisamment pour faire pivoter le lève-personnes de 90° (les pieds doivent être sous le brancard)
- Réglez les pieds sur l'écartement minimal.



- Pour équilibrer le brancard, on le tire avec précaution vers l'arrière, puis on le descend sur les pieds du lève-personnes jusqu'à ce qu'il repose de manière stable.



- Déplacez la première bretelle de sorte que la suspension soit en travers au dessus du patient, et pincez les deux bretelles de levage au niveau des pieds sur les crochets les plus bas de la suspension, tel que montré sur la photo.



- Soulevez avec précaution le patient du sol.

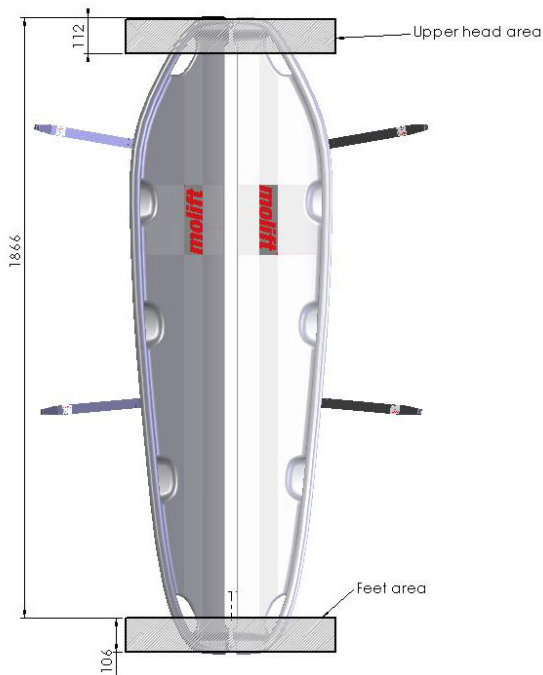


- Redescendre le brancard avec le patient à l'endroit requis. Assurez-vous que le patient et le brancard reposent de manière sûre et stable. Ôtez les bretelles de levage de la suspension et déplacez le lève-personnes.
- Le brancard est enlevé tel que décrit en page 7.

### Radiographies et scanners DTM

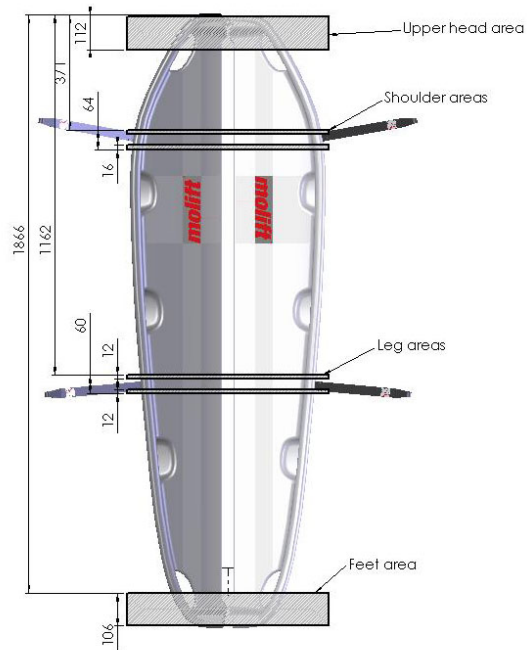
Le brancard est conçu pour occasionner le moins d'ombre possible lors de radiographies ou de scanners DTM et il n'est normalement pas nécessaire d'enlever le brancard pour de telles opérations. Ceci doit néanmoins être évalué au cas par cas.

La figure ci-dessous montre les endroits où il peut y avoir des perturbations sur l'image lors de scanners DTM d'un brancard standard (Art. 21500001)

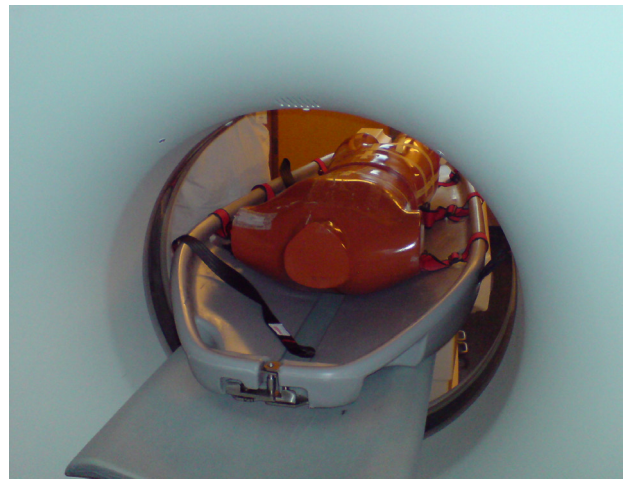


Les endroits autour des verrouillages aux extrémités de la tête et des pieds sur les brancards standards sont les secteurs où il y aura de l'ombre/des perturbations lors de scanners DTM.

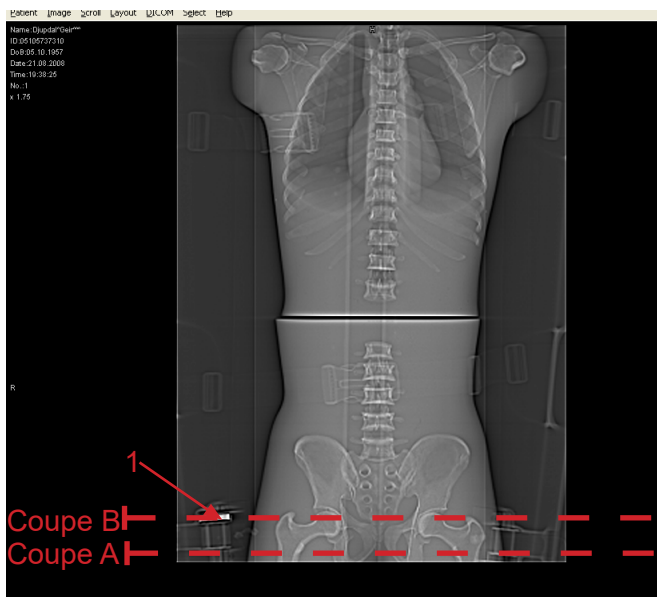
Pour les brancards disposant de moulinets avec des ressorts (Art. no 2150010), il peut également y avoir en plus des perturbations au niveau des épaules et des cuisses, c'est-à-dire là où les moulinets à ressorts sont placés tel qu'indiqué sur la figure suivante.



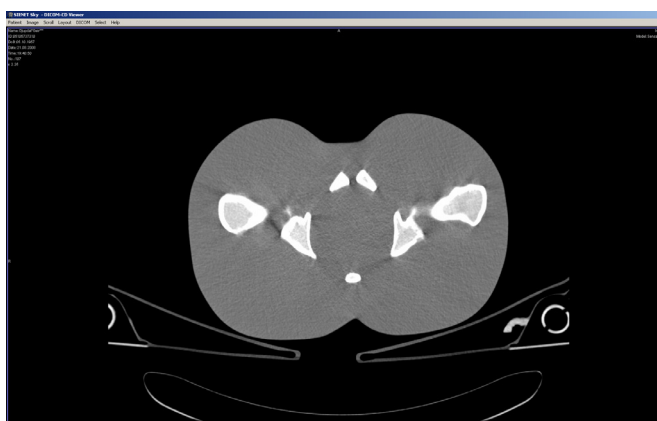
Les photos suivantes montrent des exemples de clichés de scanners DTM avec une mire de résolution pour Molift Stretcher.



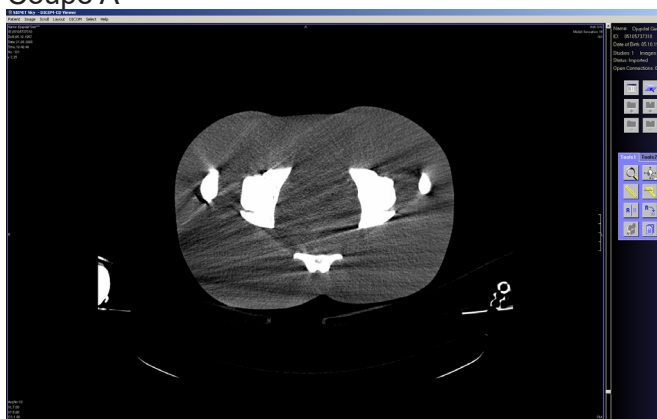
Mire de résolution sur le Molift Stretcher lors de son entrée dans le scanner DTM.



Cliché DTM de mire de résolution pour Molift Stretcher. Les contours du brancard sont visibles, de même que les moulinets sur le côté du secteur des cuisses. Un ressort est monté (1) dans le moulinet sur la gauche.




Coupe A



Coupe B

Les clichés sont des coupes prises au niveau des hanches avec les bretelles de levage et les moulinets. Sur la coupe B, il est indiqué comment le ressort dans les moulinets influence/perturbe le cliché occasionnant la formation de bandes.

 Lors de radiographies standards, il peut éventuellement y avoir des ombres/perturbations sur les mêmes endroits à cause du métal contenu dans le système de verrouillage et les moulinets.

### Nettoyage

- Le brancard Molift Stretcher peut être lavé avec des produits de nettoyage courant et être désinfecté avec un agent désinfectant léger sur un chiffon.
- Le brancard peut être lavé dans les machines des hôpitaux sur des programmes courants à 80°C. Le brancard doit être ramené à la température ambiante (max. 30°C) avant une nouvelle utilisation.
- Le lavage à haute pression est également possible, 100 bar.



*N'oubliez pas d'enlever les bretelles de levage avant le lavage en machine ou le lavage à haute pression.*

- Le brancard comporte un trou dans la structure du mouillage, et nous conseillons de contrôler après lavage que de l'eau ne s'y est pas introduite.

### Entretien

Molift recommande un contrôle annuel du brancard :

- Contrôlez que le brancard et les accessoires sont en parfait état.
- Contrôlez que les bretelles de levage ne sont ni endommagées, ni usées, ni effilochées. Des bretelles de brancard usées ou effilochées doivent être remplacées, veuillez contacter Molift Group AS ou Molift Servicepartner.
- Contrôlez que les verrouillages fonctionnent correctement et en toute sécurité.
- Contrôlez qu'il n'y a pas d'eau à l'intérieur du brancard.

Le poids maximum de l'utilisateur (SWL) du Molift Stretcher est de 300 kg

**UK REP**

**Etac Ltd.**

Unit 60, Hartlebury Trading Estate,  
Hartlebury, Kidderminster,  
Worcestershire, DY10 4JB  
+44 121 561 2222

**CH REP**



**Sodimed SA**

Ch. Praz-Devant 12  
CH-1032 Romanel-sur-Lausanne  
+41 58 911 06 06



**Etac A/S**

Parallevej 3  
DK-8751 Gedved



+45 796 858 33



patienthandling@etac.com



www.etac.com

**molift**<sup>®</sup>  
by Etac